



CHAPITRE 101

CHAPTER 101

Loi modifiant la charte de Berthierville An Act to amend the charter of Berthierville

[Sanctionnée le 23 février 1956]

[Assented to, the 23rd of February, 1956]

Préambule.

ATTENDU que Berthierville a, par sa pétition, représenté qu'il est dans l'intérêt de la ville et nécessaire à la bonne administration de ses affaires que sa charte, la loi 6 George VI, chapitre 88, et les lois la modifiant, soient de nouveau modifiées; et

Attendu qu'il est à propos d'accéder à sa demande;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

1947,
c. 96, a. 1,
ab.

1. L'article 1 de la loi 11 George VI, chapitre 96, est abrogé.

S.R.,
c. 233,
a. 33a, aj.
pour la
ville.

2. La Loi des cités et villes est modifiée, pour la ville, en ajoutant après l'article 33, le suivant:

Compensations,
etc.

"33a. Le règlement peut pourvoir à des compensations, indemnités ou paiements à être effectués à la municipalité dont partie de son territoire est annexée."

S.R.,
c. 233,
a. 426a,
am. pour
la ville.

3. L'article 426a de la Loi des cités et villes, édicté pour la ville, par l'article 2 de la loi 15-16 George VI, chapitre 95, est modifié, pour la ville, en remplaçant le deuxième alinéa dudit article, par le suivant:

"construction".

"Dans les dispositions ci-dessus, le mot "construction" désigne une construction soit pour fins commerciales, industrielles ou résidentielles avec ses dépendances."

Preamble.

WHEREAS Berthierville has, by its petition, represented that it is in the interest of the town and necessary for the proper administration of its affairs that its charter, the act 6 George VI, chapter 88, and the acts amending it, be again amended; and

Whereas it is expedient to grant its prayer;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1947,
c. 96, s. 1,
repealed.

1. Section 1 of the act 11 George VI, chapter 96, is repealed.

2. The Cities and Towns Act is amended, for the town, by adding after section 33, the following:

R.S.,
c. 233,
s. 33a,
added
for town.

"33a. Such by-law may provide for compensations, indemnities or payments to be made to the municipality a part of the territory of which is annexed."

Compensations,
etc.

3. Section 426a of the Cities and Towns Act, enacted for the town, by section 2 of the act 15-16 George VI, chapter 95, is amended, for the town, by replacing the second paragraph of the said section, by the following:

R.S.,
c. 233,
s. 426a,
am. for
town.

"In the foregoing provisions, the word "building" means a building for residential, commercial or industrial purposes with its dependencies."

"building".

S.R.,
c. 233,
a. 428,
am. pour
la ville.
Plages.

4. Le paragraphe 7° de l'article 428 de la Loi des cités et villes, est remplacé, pour la ville, par le suivant:

"7° Pour régler l'usage des plages où le public a accès, et la location des embarcations dans les eaux comprises dans les limites de la municipalité, pour les fins de sécurité, d'hygiène et de police ou les prohiber."

S.R.,
c. 233,
a. 429,
am. pour
la ville.
Subdivi-
sion de
lots.

5. Le paragraphe 8° de l'article 429 de la Loi des cités et villes, est remplacé, pour la ville, par le suivant:

"8° Pour régler la subdivision, l'annulation de subdivision de lots situés dans les limites de la municipalité; pour obliger les propriétaires à soumettre leurs plans de subdivisions à l'approbation du conseil quinze jours avant leur présentation au ministre qui a charge du cadastre, pour enregistrement; pour prohiber telles subdivisions lorsqu'elles ne coïncident pas avec le plan général de la municipalité, et pour obliger les propriétaires de rues et ruelles privées, à indiquer que lesdites rues et ruelles n'appartiennent pas à la municipalité."

S.R.,
c. 233,
a. 429,
am. pour
la ville.
Entretien,
etc., de
trottoirs.

6. Le paragraphe 19° de l'article 429 de la Loi des cités et villes, est remplacé, pour la ville, par le suivant:

"19° Pour décréter que la ville entretiendra, balaiera, arrosera et tiendra en état de propreté tous ou quelques-uns de ses trottoirs, rues ou places publiques; pour décréter que la ville enlèvera la neige ou la glace, en tout ou en partie, de tous ou de quelques-uns de ses trottoirs, rues et places publiques. Ces travaux seront payés à même les fonds généraux de la ville."

S.R.,
c. 233,
a. 485a,
aj. pour
la ville.

7. La Loi des cités et villes est modifiée, pour la ville, en ajoutant après l'article 485, le suivant:

Experts
aux esti-
mateurs.

"485a. Le conseil peut par résolution, adjoindre des experts aux estimateurs en vue de conseiller et d'aider ces derniers à établir, par les meilleures méthodes possibles, la valeur réelle des biens impossibles de la ville ou de certaines catégories d'iceux."

4. Paragraph 7 of section 428 of the Cities and Towns Act, is replaced, for the town, by the following:

"7. To regulate the use of beaches where the public is admitted, and the renting of boats in waters within the limits of the municipality for safety, health and police purposes or to forbid the same."

R.S.,
c. 233,
s. 428,
am. for
town.
Beaches.

5. Paragraph 8 of section 429 of the Cities and Towns Act, is replaced, for the town, by the following:

"8. To regulate the subdivision or cancellation of subdivisions of lots situated within the limits of the municipality, to compel proprietors to submit their subdivision plans for the approval of the council, fifteen days before their presentation to the minister in charge of the cadastre, for registration; to prohibit such subdivision whenever the same does not coincide with the general plan of the municipality, and to compel the owners of private streets and lanes to indicate that the same do not belong to the municipality."

R.S.,
c. 233,
s. 429,
am. for
town.
Subdivi-
sion of
lots.

6. Paragraph 19 of section 429 of the Cities and Towns Act, is replaced, for the town, by the following:

"19. To order that the town shall maintain sweep, sprinkle and keep clean all or some of its sidewalks, streets or public places; to order that the town shall remove the snow or ice, in whole or in part, from all or some of its sidewalks, streets of public places. Such works shall be paid for out of the general funds of the town."

R.S.,
c. 233,
s. 429,
am. for
town.
Mainte-
nance,
etc., of
side-
walks.

7. The Cities and Towns Act is amended, for the town, by adding after section 485, the following:

"485a. The council may, by resolution, provide the assessors with experts with a view of counselling and helping the former to establish, by the best possible methods, the real value of the taxable property of the town or of certain categories of such property."

R.S.,
c. 233,
s. 485a,
added
for town.

Experts
to asses-
sors.

S.R.,
c. 233,
a. 500,
remp.
pour la
ville.

Augmen-
tation ou
diminu-
tion
d'esti-
mation.

8. L'article 500 de la Loi des cités et villes est remplacé, pour la ville, par le suivant :

“**500.** Si après que le rôle d'évaluation a été homologué, quelque propriété immobilière acquiert une augmentation de valeur à raison de nouvelles constructions, additions ou améliorations, ou de subdivisions en lots à bâtir, dans le cas de terres en culture, ou subit une diminution de valeur soit par incendie, démolition ou pour toute autre cause, le conseil peut, s'il juge que cette augmentation ou cette diminution de valeur est d'une importance notable, augmenter ou réduire l'estimation de telle propriété à sa valeur réelle, et établir la valeur locative de toute nouvelle construction.

Montant
de la taxe
modifié.

Le montant des taxes municipales et scolaires, de la taxe d'eau et de la taxe d'affaires imposées sur cette propriété sera modifié en conséquence en tenant compte toutefois de la partie de l'année déjà écoulée, en ce sens que le propriétaire intéressé ne paiera sur cette augmentation de valeur et n'aura droit à une diminution de taxes sur la diminution de valeur que pour la proportion non encore écoulée de l'année en cours. Toute telle modification du rôle est sujette à homologation par le conseil après avis de huit jours au propriétaire intéressé qui peut porter plainte et en appeler de la décision des estimateurs suivant la procédure indiquée dans la charte.”

S.R.,
c. 233,
a. 526a,
aj. pour
la ville.

9. La Loi des cités et villes est modifiée, pour la ville, en ajoutant après l'article 526, le suivant :

Heures⁷de
fermeture
de cer-
tains com-
merces.

“**526a.** Nonobstant toute loi ou règlement à ce contraire, toute personne, ou société ou compagnie qui exerce en même temps, dans un même magasin ou local, plusieurs commerces, occupations ou métiers dont les heures de fermeture, en vertu de la loi ou des règlements, ne sont pas identiques, doit fermer complètement son établissement et n'exercer aucun commerce, occupation ou métier dans son dit local ou magasin, dès qu'il est prohibé de le faire pour un seul desdits commerces, occupation ou métiers.”

8. Section 500 of the Cities and Towns Act is replaced, for the town, by the following :

R.S.,
c. 233,
s. 500,
replaced
for town.

“**500.** If, after the homologation of the valuation roll, any immovable property increases in value by reason of new constructions, additions or improvements, or of subdivision into building lots in the case of lands under cultivation, or suffers a reduction in value whether by fire, demolition or any other cause, the council may, if it deems that such increase or reduction in value is of sufficient importance, increase or decrease the assessment of such property to its real value, and determine the rental value of any new construction.

Increasing
or re-
ducing
valuation.

The amount of municipal and school taxes, water-rates and business taxes, imposed on such property, shall be altered accordingly, taking into account, however, the portion of the year already expired, so that the proprietor concerned shall pay on such increase of value and shall have the right to a reduction of taxes on the decrease in value only for the unexpired period of the current year. Every such alteration in the roll shall be subject to homologation by the council, after eight days notice to the proprietor concerned who may file a complaint and appeal from the decision of the assessors, according to the procedure indicated in the charter.”

Amount
of tax
amended.

9. The Cities and Towns Act is amended, for the town, by adding after section 526, the following :

R.S.,
c. 233,
s. 526a,
added
for town.

“**526a.** Notwithstanding any law or by-law to the contrary, every person, firm or company carrying on at the same time, in the same store or premises, several trades, occupations or callings, the closing hours for which, under the law or by-laws, are not identical, must close his establishment completely and carry on no trade, occupation or calling therein as soon as the carrying on of one of the said trades, occupations and callings is prohibited.”

Closing
hours of
certain
trades.

Évaluation fixe autorisée.

10. Pour fins de taxation municipale et scolaire durant les années fiscales s'étendant du 1er janvier 1956 au 31 décembre 1960, et nonobstant toute loi à ce contraire, les propriétés actuelles mobilières et immobilières de Melchers Distilleries Limited, sises dans les limites de Berthierville, et servant aux opérations de Melchers Distilleries Limited, sont évaluées à la somme de \$500,000.00.

Entrée en vigueur.

11. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

10. For purposes of municipal and school taxation, for any fiscal year extending from the first day of January, 1956, to the 31st day of December, 1960, and notwithstanding any other law to the contrary, all present moveable and immovable properties of Melchers Distilleries Limited, located within the limits of Berthierville, and operated by the said Company, shall be valued at an amount of \$500,000.00.

Fixed valuation authorized.

11. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming into force.